



Tombe de Rabbi Akiva selon la tradition

## Martyrs de la foi

### L'exécution de dix sages du Talmud

*Ce midrach récapitule la façon dont ont été exécutés par les romains dix grands sages du Talmud.*

Voici le nom des dix sages exécutés pour leur fidélité à la Torah :

1) Rabbi Ismaël, 2) Rabbi Shimon Ben Gamliel, 3) Rabbi Akiva, 4) Rabbi Hanina Ben Tardioune, 5) Rabbi Yehouda Ben Baba, 6) Rabbi Yehouda Ben Dema, 7) Rabbi Hotsfit Hametourgman, 8) Rabbi Hanina Ben HaKhinaï, 9) Rabbi Yechivav Hasofer 10) Rabbi Eliazar Ben Shamoua.

### מדרש "אלה אזכרה" – עשרת הרוגי המלכות

כשברא הקב"ה את האילנות היו מתגאים בקומתן ומגביהין עצתן /עצמן/ למעלה למעלה, וכיון שברא הקב"ה את הברזל היו משפילין עצמן ואמרו אוי לנו שכבר ברא הקב"ה דבר שיכרות אותנו. כך אחר חרבן הבית היו פריצי הדור מתגאים ואמרו מה הפסדנו בזה שנחרב הבית הרי יש בינינו ת"ח שמדריכין את העולם בתורתו ובמצותיו. מיד נתן הקב"ה בלב הקיסר של רומי ללמוד תורת משה מפי חכמים וזקנים, והתחיל בספר בראשית והיה לומד עד שהגיע לואלה המשפטים, וכיון שהגיע לפסוק וגונב איש ומכרו וגו' מיד צוה למלאות פלטריו מנעלים, ושלח לקרוא לעשרה חכמי ישראל, ובאו לפניו והושיבן בקתדראות של זהב. אמר להם עומק הדין יש לי לשאול מכם ואל תאמרו לי כי אם הדין ואת האמת והמשפט. אמרו לו אמור. אמר להם ומי שגנב איש מאחיו של בני ישראל והתעמר בו ומכרו מה דינו? אמרו לו התורה אמרה מות יומת. ענה ואמר להם א"כ אתם חייבים מיתה, אמרו לו אמור למה, אמר להם על מכירת יוסף שמכרוהו אחר

Lorsque le Tout Puissant créa les arbres, ceux-ci étaient fiers de leurs allures et de leurs hauteurs et ainsi, ils se dressaient fièrement de plus en plus haut. Mais dès lors que le Tout Puissant créa le fer, ils se retractèrent disant, garde à nous ! Car le Saint-Loué-Soit-Il a déjà créé la matière capable de nous abattre.

Il en fût ainsi après la destruction du temple de Jérusalem, lorsque que les dégénérés de la génération s'orgueillissaient, disant : Qu'avons nous perdu de la destruction du temple puisqu'il y a parmi nous des sages capables à eux seuls de mener le monde de par sa Torah et ses commandements ?

Dès lors, le Saint-Loué-Soit-Il donna cœur au César de Rome d'apprendre la Torah de Moïse de la bouche de sages et d'anciens, et il commença au livre de la Genèse. Et il étudiait jusqu'à arriver au chapitre 21 du livre l'Exode. Lorsqu'il lut le verset : «celui qui aura enlevé un homme et l'aura vendu, si on l'a pris sur le fait, sera mis à mort », il convoqua les dix sages d'Israël. Ils se présentèrent devant lui et il les installa sur une estrade d'or.

Il leur demanda : «Je vais vous poser une question et je veux que vous m'enseigniez le jugement dans sa vérité et sa justice ».

Ils lui dirent : « Parle ! »

Il leur dit: « Quel est le jugement de celui qui vole un homme parmi ses frères juifs, qui le brutalise, et qui le revend ?

Ils lui répondirent : « La Torah dit qu'il doit être mis à mort »

Il leur répondit : « Si c'est ainsi, vous êtes passibles de mort ! »

Ils lui dirent : « Pourquoi ? »

Il dit : « A cause de la vente de Joseph qui a été vendu par ses frères ».

...

אחריו הוציאו את ר' חנניה בן תרדיון, אמרו עליו על רחב"ת שהיה נעים בפני הקב"ה ואדם ומעולם לא עלתה קללת חברו על שפתו. וכשצוה הקיסר ברומי שלא ללמוד תורה מה עשה רחב"ת עמד והקהיל קהלות ברבים וישב לו בשוקי של רומי והיה לומד ועוסק ודורש בתורה, וצוה הקיסר לכרכו בס"ת ולשרפו. נטלו הקוסטינר וכרכו בס"ת והצית את האור ונטל ספוגין של צמר ושראן במים ונתן על לבו כדי שלא תצא נשמתו במהרה. והיתה בתו עומדת ואומרת אוי לי אבא שראיתך בכך, והוא השיב ואמר לה טוב לי בתי שראיתני בכך...  
בכך...

Et puis ce fut le tour de Rabbi Hanina ben Tardioune.

On disait de Rabbi Hanina ben Tardioune qu'il était plaisant aux yeux du Saint-Loué-Soit-Il personne n'avait jamais dit du mal de lui ou ne l'avait maudit.

Et lorsque le César romain avait interdit l'étude de la Torah, qu'avait fait Rabbi Hanina ben Tardioune ? Il s'était dressé, avait rassemblé des communautés autour de lui et s'était installé au bord des marchés romains pour y étudier la Torah.

Le César ordonna de l'enrouler dans le parchemin d'un Sefer Torah et de le brûler. Le bourreau, le saisit, l'enroula dans le sefer Torah et enflamma le parchemin. Puis il prit des éponges de coton, les trempa dans l'eau et les disposa contre son cœur pour ralentir l'agonie.

Et sa fille était là et disait: « Malheur sur moi, mon père que je te vois ainsi ! »

Et il lui répondait : « Il m'est bon, ma fille que tu me vois ainsi »

...

---

Source : Midrach Ele Hazkara, Traduction : Michael Touboul

<http://www.orem.ac.il/site/heb/TmplCourse.aspx?CourseID=1137&AccountID=25>